

《电影音乐赏析》

图书基本信息

书名：《电影音乐赏析》

13位ISBN编号：9787503926426

10位ISBN编号：7503926422

出版时间：2005年

出版社：文化艺术出版社

作者：皮埃尔·贝托米厄

页数：274

译者：杨围春

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《电影音乐赏析》

内容概要

本书讲述了好莱坞电影音乐的发展史、好莱坞电影黄金时期的音乐形式、背景音乐、在时间中延续的乐曲、音乐理念统领整个音乐总谱的方式等内容。

精彩短评

- 1、读不下去
- 2、2006年5月29日 上海季风书园
- 3、垃圾翻译
- 4、有点难
- 5、bug P176 Fire Walk With Me
- 6、难得打个一星 . . .
- 7、2010.03
- 8、看了一天，专有词汇，那些名人什么的都不懂，但是配合着豆瓣FM一般听歌一边看也不错。
- 9、很明显是两个人分别翻译然后拼凑起来的，人名都没有统一起来。没有读完。
- 10、没觉得《加勒比海盗》的OST有什么不好啊
- 11、译者不懂音乐也就算了，好像也不怎么懂电影
- 12、堆砌。
- 13、这翻译的是个啥 句子都不通顺
- 14、翻译得不好~~
- 15、翻译得很差
- 16、希望有人在尽心的翻译一次。暂时囫囵吞枣吧。实在是思维不同，翻译错乱的。

- 1、去书店买罗展凤的书《电影x音乐》，没买到~买到一本法国人写的《电影音乐欣赏》，没想到这竟是一个噩梦的开始，套用“麦田里的守望者”的口气：他们真的能把一本书译得惨不忍读！~在这本书里，作曲家成了编剧，詹姆斯·霍纳成了《泰坦尼克》的导演，约翰·威廉姆斯被很文雅地翻译成了“琼·威廉姆斯”——天~鬼知道他是谁！~照片编排的乱七八糟——《法国中尉的女人》的剧照，被安插在专门论述《乱世佳人》的那一章中，什么意思嘛？！~所有好莱坞电影竟然全都专业地标识上他的法文译名~晕死~！拜托外行~千万不要用你们所谓的专业糟蹋偶热爱的电影音乐拉！~
- 2、去书店买罗展凤的书《电影x音乐》，没买到~买到一本法国人写的《电影音乐欣赏》，没想到这竟是一个噩梦的开始，套用“麦田里的守望者”的口气：他们真的能把一本书译得惨不忍读！~在这本书里，作曲家成了编剧，詹姆斯·霍纳成了《泰坦尼克》的导演，约翰·威廉姆斯被很文雅地翻译成了“琼·威廉姆斯”——天~鬼知道他是谁！~照片编排的乱七八糟——《法国中尉的女人》的剧照，被安插在专门论述《乱世佳人》的那一章中，什么意思嘛？！~所有好莱坞电影竟然全都专业地标识上他的法文译名~晕死~！拜托外行~千万不要用你们所谓的专业糟蹋偶热爱的电影音乐拉！~
- 3、闲来逛书店，不期在电影书籍柜台发现一本《电影音乐赏析》，大喜。当即购下，留待细读。据我所见，这是这个偏门领域在大陆出版界的破天荒翻译作品了，怎能不令我如获至宝。这两天翻了几页，大呼上当。每一次买不知底细的译作都像是赌博，这次又输一回。原作者是法国人，法国人写文章究竟如何我没办法判断，这翻译也太差劲了。不仅通篇洋腔怪调，连一些基本的人名，也译得莫名其妙。翻译界素有争端，有认为翻译应该像创作一样自然，也有认为既然是翻译，就应该像翻译。我不懂这些，但以为至少译文得像人话。眼下这本书，看得人真是费劲。我自己也尝试翻译过一些短文，知道翻译不是件容易的事情，有时候为一个词找到中文中确切对应的词汇真是煞费苦心，而他们就太轻松了，虽然没有原文对照，读者也看得出译者的轻率和不负责任。法国人看得懂中文的话，会有被强奸的感觉，呵呵。国外对于电影音乐的研究，仅从网络上就可以看出，是远远超出我们的。因此译国外著作、文章自然是件功德无量的事情，像这样拙劣不堪的翻译，却除了倒人胃口，不会再有更多的意义。基本上，翻译者是个电影盲，不然怎么会把徐克翻译成苏·哈克？一开始有些疑惑，以为自己那些句子看不懂，可能是因为理解力有限，或者见识太少，但见了成堆的文辞不通和非常明显的错译后，便觉得实在无需为自己的一头雾水惭愧。

《电影音乐赏析》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com